



RAPPORT ANNUEL 2016



CALDWELL

FAMILY CENTRE FAMILIAL

FOR PEOPLE WITH PEOPLE — POUR LES GENS AVEC LES GENS

CaldwellFamilyCentre.ca

À PROPOS DE NOUS

MISSION

La mission du Centre familial Caldwell est de fournir des services à la communauté qui nourrissent et soutiennent le bien-être physique et émotionnel.

VISION

Notre vision est une communauté forte, saine, sécuritaire et autosuffisante où les résidents sont confiants, autonomes et indépendants; où ceux qui ont besoin de nourriture, de camaraderie, de logement, d'éducation ou de connaissance, reçoivent ces services promptement et dans la dignité.

HEURES D'OUVERTURE

Centre d'accueil

lun à ven: 8h30 à 12h et 13h à 17h

Approvisionnements alimentaires d'urgence

mar à ven: 9h à 12h et 13h à 17h

Camp d'été

lun à ven: 8h30 à 17h30 (juil et août)

**20-1100 rue Medford
Ottawa, ON K1Z 8L5
(613) 728-1800**

ÉTATS FINANCIERS

Revenus

| | | |
|-----------------------------|-----------|-----|
| Ville d'Ottawa Subvention | \$267,216 | 46% |
| Fédéral LINC Subvention | \$188,454 | 33% |
| Dons et collecte de fonds | \$94,759 | 16% |
| Autres subventions | \$25,551 | 4% |
| Intérêt et bourses d'études | \$3,876 | 1% |

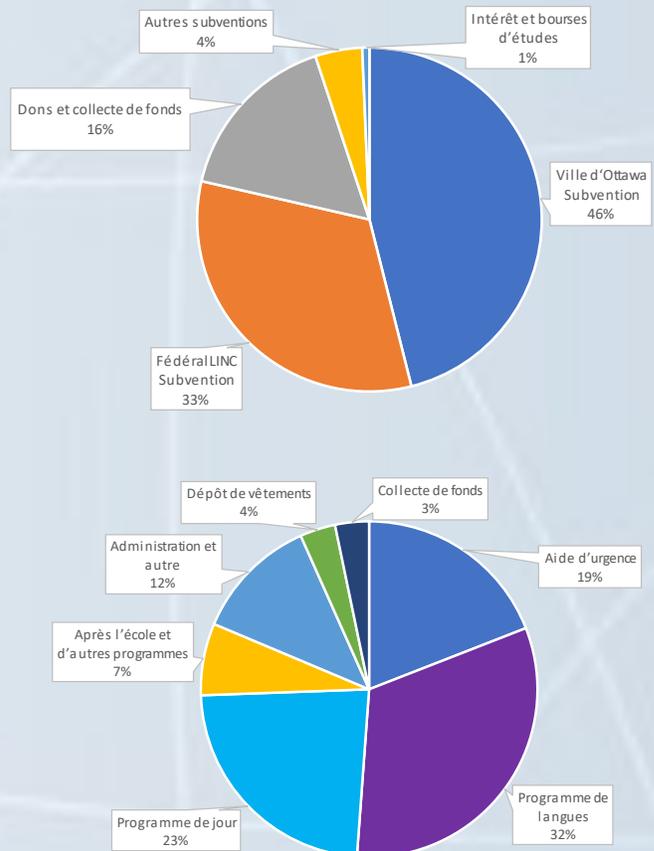
Revenu total \$579,856

Dépenses

| | | |
|--------------------------------------|-----------|-----|
| Aide d'urgence | \$110,707 | 19% |
| Programme de langues | \$186,290 | 32% |
| Programme de jour | \$135,083 | 23% |
| Après l'école et d'autres programmes | \$40,197 | 7% |
| Administration et autre | \$69,602 | 12% |
| Dépôt de vêtements | \$19,757 | 3% |
| Collecte de fonds | \$18,886 | 3% |

Total des dépenses (\$580,522)

Revenu net (\$666)



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL

Fort de ses réalisations des 33 dernières années, le Centre familial Caldwell poursuit son œuvre en fournissant à la collectivité des programmes essentiels – et l'année qui vient de se terminer ne fait pas exception. Nous remercions tous nos sympathisants, notre personnel et nos bénévoles qui ont rendu ces succès possibles. L'été dernier, le conseil d'administration a recruté Marilyn Matheson pour diriger les destinées du Centre. Marilyn est une dirigeante dynamique et expérimentée et elle a déjà apporté des changements positifs aux programmes du Centre.

Notre mission est de fournir à la collectivité des services qui contribuent au bien-être physique et émotionnel de ses membres. Nous continuerons d'offrir des programmes de grande qualité pour soutenir cette mission, dont notre programme de bourses d'études. C'est l'une des nombreuses façons dont nous nous efforçons d'améliorer la vie des résidents du quartier et, en particulier, des jeunes.

Il est évident pour quiconque visite le Centre ces jours-ci que nous avons besoin de plus d'espace. Nous craquons de toute part! Par conséquent, le conseil d'administration explore activement des avenues afin d'obtenir les ressources financières nécessaires pour soutenir notre croissance. Nous allons continuer d'organiser des événements comme le Dîner et enchères « Récolte de l'espoir » pour accroître notre visibilité et attirer de nouveaux donateurs. Nous allons aussi examiner soigneusement toutes les options pour renforcer notre viabilité financière dans l'avenir. En partenariat avec nos homologues et nos bailleurs de fonds, nous étudions les moyens d'améliorer nos programmes et de mieux répondre aux besoins de notre collectivité.

Comme le dit clairement notre devise, nous travaillons « pour les gens avec les gens ». Nous n'avons pas peur de relever de grands défis et, grâce à votre soutien continu, il n'y a rien d'impossible!

Salutations cordiales,



YOLAINE MÜNTER

M.A. B.Éd., Présidente, Conseil d'administration du Centre familial Caldwell



MESSAGE DE LA DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Je suis honorée d'avoir été choisie pour diriger l'équipe d'employés et de bénévoles dévoués du Centre familial Caldwell. Je les remercie tous, de même que nos clients, du merveilleux accueil que j'ai reçu. Mes expériences de travail antérieures à Ottawa m'ont sensibilisée à l'excellent travail effectué par le Centre et c'est pour moi un privilège de me joindre à un organisme qui jouit d'un aussi grand respect.

Comme l'a mentionné Yolaine Münter dans son rapport, le Centre a accompli beaucoup de choses au cours de la dernière année. En tant que « centre familial », nous offrons des programmes à toute la famille, de 0 à 100 ans, peu importe si cette famille se compose d'une seule personne ou de 15! Nous avons l'intention de réaliser d'autres sondages auprès de notre clientèle et de procéder à des évaluations des besoins afin de mieux comprendre les besoins actuels et futurs des membres de notre collectivité.

Prospectivement, 2017 et 2018 verront de nombreux changements au Centre avec le lancement de nouveaux programmes et la fin de certains programmes existants. La création d'un Comité du programme de bénévolat nous aidera à demeurer sur la bonne voie, en veillant à ce que nous continuions à répondre aux besoins de notre clientèle.



MARILYN MATHESON

Directrice exécutive, Conseil d'administration du Centre familial Caldwell



PROGRAMMES

PROGRAMME ALIMENTAIRE D'URGENCE

La Banque alimentaire est ouverte 4 jours par semaine et fournit des paniers contenant suffisamment de nourriture pour trois jours. En 2016, elle a dépanné 1343 foyers abritant 2627 personnes qui ont visité la Banque alimentaire jusqu'à deux fois par mois, en fonction de leurs besoins. Cela signifie que la Banque alimentaire a distribué assez de nourriture pour aider 18 414 personnes sur une base individuelle. L'année précédente, ce nombre était de 17 418. Le besoin pour ce type d'aide est appelé à croître en 2017. Caldwell est membre de la Banque d'alimentation d'Ottawa et une grande partie des aliments distribués provient des livraisons faites par cet organisme les lundis. Caldwell continuera de compléter la nourriture reçue de la Banque d'alimentation d'Ottawa par des achats de viande et de lait.

SOUTIEN À L'ÉTABLISSEMENT DES NOUVEAUX ARRIVANTS

Un partenariat avec le Centre juif de services familiaux nous permet d'offrir des services et de l'aide aux nouveaux arrivants chaque lundi matin dans nos locaux, et sur rendez-vous en d'autres temps.

PROGRAMMES « APRÈS L'ÉCOLE » ET « GARDER LES JEUNES CONNECTÉS »

Le programme d'aide aux devoirs « Après l'école » (financé par Centraide) pour les enfants de 6 à 12 ans a reçu 1647 visites de jeunes qui ont reçu de l'aide pour faire leurs devoirs, en plus de jouer à des jeux coopératifs et de participer à des activités visant à développer leur estime de soi et à accroître leur confiance en soi. Cette année, nous avons aussi accueilli des jeunes de 13 et 14 ans dans le cadre d'un nouveau programme – Garder les jeunes connectés – financé par la Fondation Trillium. Ce programme vise à aider les jeunes à acquérir des qualités de leadership; il les encourage à persévérer à l'école et les aide à s'épanouir. Parmi les activités au programme, mentionnons : des sorties à un match de hockey des Ottawa 67, une activité dans le cadre de la Semaine de la Police d'Ottawa et une performance par la troupe de théâtre Ottawa Stilt Union. Un des invités spéciaux était l'agente de police Dawn Neilly.

PROGRAMME PCBMI

Six bénévoles du Programme communautaire des bénévoles en matière d'impôt (PCBMI) et deux employés ont aidé 58 personnes à préparer leurs déclarations de revenus lors de trois cliniques d'impôt les 26 février, 11 mars et 1^{er} avril.

TOMBOLA

Merci à [WestJet](#) pour le don d'un billet de vol aller-retour pour deux pour n'importe quelle destination régulière de WestJet! Les billets pour le tirage de ce prix sont en vente maintenant. Vous n'êtes pas obligés d'assister à la vente aux enchères pour participer au tirage, mais vous voudrez sûrement y être pour ne pas manquer la chance de miser sur des articles fabuleux

The logo for WestJet, featuring the word "WESTJET" in a bold, blue, sans-serif font, followed by a stylized green and blue wing graphic.

PROGRAMMES

COURS DE LANGUE POUR LES IMMIGRANTS AU CANADA (CLIC)

En 2016, un total de 83 étudiants adultes déjà inscrits et 121 nouveaux étudiants adultes ont suivi des cours d'anglais dispensés par des enseignants qualifiés dans une ambiance détendue. Les étudiants ont dit qu'ils se sentaient comme dans une famille et qu'ils s'étaient fait des amis ici. Un petit déjeuner quotidien était fourni ainsi que des collations, et les participants ont eu accès à la Banque alimentaire et au Placard Bébé, aux services d'un conseiller en établissement, à des évaluations des besoins, à de l'information et à l'aiguillage vers d'autres services, en plus de participer à des événements et de recevoir la visite d'invités spéciaux (p. ex. l'agente de promotion de la santé du Centre de santé communautaire Carlington, l'équipe de dépistage du diabète du Centre de santé communautaire du Centre-ville, un conseiller d'Action Logement, l'agente de police communautaire du SPO, l'aumônerie de Carlington, etc.). Ils ont aussi effectué des visites du quartier pour les aider à mieux connaître les services communautaires disponibles et pour faciliter le succès de leur établissement au Canada.

Un service de garde pour les enfants des participants du programme CLIC était offert pendant que leurs parents assistaient à leurs cours afin de faciliter l'accès à l'éducation pour les mères nouvellement arrivées au pays. Ce service de garde accueillait 7 enfants le matin et 7 enfants l'après-midi et il a aidé 24 enfants à se préparer pour l'école et à s'acclimater à leur milieu de vie au Canada. Les parents ont aussi reçu de l'information utile sur l'éducation parentale et ils ont participé aux activités de leurs enfants, p. ex. fabriquer de la pâte à modeler, de la pâte visqueuse (« Goop ») et du sable à modeler, sculpter une citrouille, planter des fèves dans des sacs Ziploc, etc. L'éducation parentale portait sur les sujets suivants : dépistage des troubles du développement; visite du site Premiers mots; information sur les vaccins, la sécurité alimentaire, la sécurité à l'Halloween et la sécurité à la maison; comment s'habiller pour l'hiver; recettes faciles pour la famille; nutrition des enfants; développement du langage; et importance de parler à l'enfant dans sa langue maternelle et de l'activité physique pour aider à assurer son succès à l'école.

PROGRAMME DE JOUR ET HALTE-ACCUEIL

Le programme de jour offre aux visiteurs du café, des toasts et des occasions de socialiser, ainsi que l'accès à des ordinateurs, à un téléphone, à un télécopieur et à des imprimantes. La halte-accueil est un lieu convivial où ils peuvent participer à des activités spéciales ou avoir accès à une variété de services. Un petit déjeuner spécial est offert une fois par mois, et des BBQ sont organisés durant les mois d'été. En 2016, le centre a enregistré plus de 11 900 visites pour le café et les toasts le matin, et 746 visites pour les petits déjeuners spéciaux mensuels qui comprennent des saucisses et des œufs.



PROGRAMMES

CLASSES D'ANGLAIS LANGUE SECONDE (ESL)

Une classe d'anglais langue seconde (ESL) à niveaux multiples a été offerte aux adultes dans l'après-midi et des cours de couture pour l'apprentissage de l'anglais ont été offerts aux femmes en partenariat avec le Conseil scolaire catholique d'Ottawa. La classe ESL a aussi bénéficié de la venue des visiteurs du programme CLIC, du Dépôt de vêtements et d'autres événements spéciaux qui ont été organisés.

Ces deux classes se donnent désormais au St. Nicholas Adult High School et les inscriptions se font par le biais du Centre d'évaluation linguistique.

PROGRAMME DE BOURSE D'ÉTUDES

La récipiendaire de notre bourse d'études de 1000 \$ pour 2016 est Tianna Geddes, étudiante à temps plein du Glebe Collegiate Institute et participante du programme SWAG (Students Will All Graduate) du Centre de santé communautaire Carlington.

Les autres programmes offerts au Centre en 2016 étaient : services dentaires, cours de cuisine et cuisines collectives, Daisy's Drop-in, dépôt de vêtements, fournitures scolaires, paniers de Noël et services de counseling aux personnes en situation de crise.

LA CINQUIÈME ÉDITION DE LA « RÉCOLTE DE L'ESPOIR »

Encerclez cette date au calendrier! La cinquième édition de l'événement annuel Dîner et vente aux enchères « Récolte de l'Espoir » aura lieu le 4 octobre 2017 au Centre hellénique de réception et de rencontres.

CAMP D'ÉTÉ TRANSITIONS

Cette année, les enfants des camps d'été Transitions (qui s'adressent aux jeunes de 5 à 12 ans) ont amassé plus de 600 \$ grâce à la vente de pâtisseries qu'ils avaient eux-mêmes confectionnées. Cet argent a été utilisé pour financer de multiples sorties et visites (piscines de la Ville d'Ottawa, Colline du Parlement, plages locales, piscine à vagues, cinéma, parc de trampolines Skyzone, zoo Papanack, aire de jeux Cosmic Adventures et Musée canadien de la nature). Les participants ont choisi eux-mêmes les activités et ils ont décidé collectivement comment les fonds seraient distribués après avoir fait la recherche sur les diverses activités et évalué les coûts, la logistique et leur budget pour déterminer quelles activités ils pouvaient s'offrir. Le Village des enfants d'Ottawa-Carleton fournit le personnel pour le camp qui est offert au Centre familial Caldwell chaque été, tandis que le Centre fournit les locaux et la nourriture. Ce partenariat assure le succès du camp depuis sa création en 2014. Les inscriptions sont actuellement acceptées pour 2017.



PARTENAIRES

CONSEIL D'ADMINISTRATION

| | |
|------------------------------|-------------------|
| Présidente du conseil | Yolaine Munter |
| Vice-présidente | Diane O'Gorman |
| Secrétaire | Eileen McGregor |
| Trésorier | Patrick Girard |
| Directeurs | Michael Van Dusen |
| | Birgit Nielsen |
| | Renée Stewart |
| | Kevin Williams |
| | Cathy Curry |



NOS PARTENAIRES

Action Logement-locataires du logement
Bibliothèque publique d'Ottawa-bookmobile et visites
Calvin Christian Reform Church
Centraide Ottawa
Centre de santé communautaire Carlington
City View United Church
Coalition des programmes de jour
Columbus Club Council 485 Charitable Foundation
Conférence de St. George
Conseil de planification sociale d'Ottawa
Échange de soins et de partage
Église catholique romaine de Saint-Joseph
Faith Evangelical Lutheran Church
Filles de la Sagesse Canada
Fondation Christmas Cheer
Fondation Trillium de l'Ontario
Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada
L'Armée du Salut
L'Aumônerie communautaire Carlington
La banque alimentaire d'Ottawa
La Commission scolaire catholique d'Ottawa

La fondation communautaire d'Ottawa
La Ville d'Ottawa Parcs et Loisirs
La Ville d'Ottawa Service de santé publique
Les Services familiaux juifs
Logement communautaire d'Ottawa
Paroisse Catholique St-Bonaventure
Premiers mots-visites au programme de garde d'enfants
Programme Revenu Canada-PCBMI
Roman Catholic Episcopal Corporation
Service de police d'Ottawa
Société d'habitation communautaire d'Ottawa
Soeurs de l'Institut de Jean D'Arc
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Soeurs du Sacré Coeur de Jésus
St. Elizabeth Parish
St. Richard's Anglican Church
Trinity United Church Outreach Committee
Village des enfants d'Ottawa-Carleton
Ville d'Ottawa
W.E. Gowling Public School

